

märklin
H0



Modell der Schnellzug-Dampflokomotive S 3/6

39435

Inhaltsverzeichnis	Seite	Sommaire	Page
Sicherheitshinweise	4	Remarques importantes sur la sécurité	8
Wichtige Hinweise	4	Information importante	8
Funktionen	4	Fonctionnement	8
Schaltbare Funktionen	5	Fonctions commutables	9
Parameter/Register	20	Paramètre/Registre	20
Betriebshinweise	22	Remarques sur l'exploitation	22
Ergänzendes Zubehör	26	Accessoires complémentaires	26
Wartung und Instandhaltung	27	Entretien et maintien	27
Garantie	35	Garantie	35
Ersatzteile	37	Pièces de rechange	37

Table of Contents	Page	Inhoudsopgave	Pagina
Safety Notes	6	Veiligheidsvoorschriften	10
Important Notes	6	Belangrijke aanwijzing	10
Functions	6	Functies	10
Controllable Functions	7	Schakelbare functies	11
Parameter/Register	20	Parameter/Register	20
Information about operation	22	Opmerkingen over de werking	22
Completing accessories	26	Aanvullende toebehoren	26
Service and maintenance	27	Onderhoud en handhaving	27
Guarantee	35	Garantie	35
Spare Parts	37	Onderdelen	37

Indice de contenido	Página	Innehållsförteckning	Sidan
Aviso de seguridad	12	Säkerhetsanvisningar	16
Notas importantes	12	Viktig information	16
Funciones	12	Funktioner	16
Funciones conmutables	13	Kopplingsbara funktioner	17
Parámetro/Registro	20	Parameter/Register	20
Instrucciones de uso	22	Driftanvisningar	22
Accesorios complementarios	26	Ytterligare tillbehör	26
El mantenimiento	27	Underhåll och reparation	27
Garantía	35	Garanti	35
Recambios	37	Reservdelar	37

Indice del contenido	Página	Indholdsfortegnelse	Side
Avvertenze per la sicurezza	14	Vink om sikkerhed	18
Avvertenze importanti	14	Vigtige bemærkninger	18
Funzioni	14	Funktioner	18
Funzioni commutabili	15	Styrbare funktioner	19
Parametro/Registro	20	Parameter/Register	20
Avvertenze per il funzionamento	22	Brugsanvisninger	22
Accessori complementari	26	Ekstra tilbehør	26
Manutenzione ed assistere	27	Service og reparation	27
Garanzia	35	Garanti	35
Pezzi di ricambio	37	Reservedele	37

Sicherheitshinweise

- Die Lok darf nur mit einem dafür bestimmten Betriebssystem (Märklin AC, Märklin Delta, Märklin Digital oder DCC) eingesetzt werden.
- Für den konventionellen Betrieb der Lok muss das Anschlussgleis entstört werden. Dazu ist das Entstörset 74046 zu verwenden. Für Digitalbetrieb ist das Entstörset nicht geeignet.
- **ACHTUNG!** Funktionsbedingte scharfe Kanten und Spitzen.
- Verbaute LED's entsprechen der Laserklasse 1 nach Norm EN 60825-1.

Wichtige Hinweise

- Den aktuellsten Stand dieser Bedienungsanleitung finden Sie online auf www.maerklin.de auf der Seite zum Produkt unter „Downloads“.
- Die Bedienungsanleitung und die Verpackung sind Bestandteile des Produktes und müssen deshalb aufbewahrt sowie bei Weitergabe des Produktes mitgegeben werden.
- Für Reparaturen oder Ersatzteile wenden Sie sich bitte an Ihren Märklin-Fachhändler.
- Entsorgung: www.maerklin.com/en/imprint.html
- **Allgemeiner Hinweis zur Vermeidung elektromagnetischer Störungen:**

Um den bestimmungsgemäßen Betrieb zu gewährleisten, ist ein permanenter, einwandfreier Rad-Schiene-Kontakt der Fahrzeuge erforderlich. Führen Sie keine Veränderungen an stromführenden Teilen durch.

Funktionen

- Mfx-Technologie für Mobile Station / Central Station
Name ab Werk: **S 3/6 3627**
- Adresse ab Werk: **MM 36 / DCC 03**
- Automatische Systemerkennung mit Priorität auf mfx.
(Priorität 2: DCC / Priorität 3: MM)
- Einzelne Protokolle können über den Parameter CV 50 deaktiviert werden.
- Einstellen der Lokparameter (Adresse, Anfahr-/Bremsverzögerung (ABV), Höchstgeschwindigkeit):
über Control Unit, Mobile Station oder Central Station.
- Fahrtrichtungsabhängige Stirnbeleuchtung.
- Diverse schaltbare Funktionen.
- Im Analogbetrieb stehen nur die Rauch-, Fahr- und Lichtwechselfunktionen zur Verfügung.
- Spielmodus Lokführer
- Weiterführende Erläuterungen zum Spielmodus finden Sie in der ergänzenden Anleitung (beiliegend).

Schaltbare Funktionen	
Spitzensignal	F0
Rauchgenerator	F1
Betriebsgeräusch ¹	F2
Geräusch: Lokpfeife lang	F3
ABV, aus	F4
Geräusch: Bremsenquietschen aus	F5
Zugbegegnungslicht	F6
Geräusch: Rangierpfeif	F7
Führerstandsbeleuchtung	F8
Geräusch: Dampf ablassen	F9
Geräusch: Ventil öffnen / schließen	F10
Geräusch: Kipprost	F11
Geräusch: Luftpumpe	F12
Geräusch: Wasserpumpe	F13
Geräusch: Injektor	F14
Geräusch: Bremsenquietschen an ²	F15
Geräusch: Kohle fassen	F16
Geräusch: Wasser nachfüllen	F17
Geräusch: Sand nachfüllen	F18
Geräusch: Kohle schaufeln	F19

Schaltbare Funktionen	
Geräusch: Schaffnerpfeif	F20
Geräusch: Schienenstöße	F21
Geräusch: Sanden	F22
Geräusch: Sicherheitsventil	F23
Geräusch: Ankuppeln / Abkuppeln	F24
Rangiergang	F25
Rangierlicht	F26

¹ mit Zufallsgeräuschen

² Nur für „Spielewelt“; nicht verschieben (nicht mappen).

MM F0 – F4; DCC F0 – F28; mfx F0 – F31

Safety Notes

- This locomotive is to be used only with an operating system designed for it (Märklin AC, Märklin Delta, Märklin Digital or DCC).
- The feeder track must be equipped to prevent interference with radio and television reception, when the locomotive is to be run in conventional operation. The 74046 interference suppression set is to be used for this purpose.
- **WARNING!** Sharp edges and points required for operation.
- The LEDs in this item correspond to Laser Class 1 according to Standard EN 60825-1.

Important Notes

- The current version of these operating instructions can be found at www.maerklin.de on the page for this product under „Downloads“.
- The operating instructions and the packaging are a component part of the product and must therefore be kept as well as transferred along with the product to others.
- Please see your authorized Märklin dealer for repairs or spare parts.
- Disposing: www.maerklin.com/en/imprint.html
- **General Note to Avoid Electromagnetic Interference:**
A permanent, flawless wheel-rail contact is required in order to guarantee operation for which a model is designed. Do not make any changes to current-conducting parts.

Functions

- Mfx technology for the Mobile Station / Central Station.
Name set at the factory: **S 3/6 3627**
- Address set at the factory: **MM 36 / DCC 03**
- Automatic system recognition with priority for mfx.
(Priority 2: DCC / Priority 3: MM)
- Individual protocols can be deactivated with Parameter CV 50.
- Setting the locomotive parameters (address, acceleration/braking delay (ABV), maximum speed):
with the Control Unit, Mobile Station, Central Station.
- Headlights, changing over with the direction of travel.
- Various controllable functions.
- Only the smoke, running, and light changeover functions are available in analog operation.
- Mode of Operation: Locomotive Engineer
- Additional explanations about the mode of operation can be found in the supplemental instructions (included).

Controllable Functions	
Headlights	F0
Smoke generator	F1
Operating sounds ¹	F2
Sound effect: Long locomotive whistle	F3
ABV, off	F4
Sound effect: Squealing brakes off	F5
Light(s) for oncoming train	F6
Sound effect: Switching whistle	F7
Engineer's cab lighting	F8
Sound effect: Blowing off steam	F9
Sound effect: Valve being opened / closed	F10
Sound effect: Ash grate	F11
Sound effect: Air pump	F12
Sound effect: Water pump	F13
Sound effect: Injector	F14
Sound effect: Squealing brakes on ²	F15
Sound effect: Filling coal	F16
Sound effect: Replenish Water	F17
Sound effect: Filling sand	F18
Sound effect: Coal being shoveled	F19

Controllable Functions	
Sound effect: Conductor whistle	F20
Sound effect: Rail joints	F21
Sound effect: Sanding	F22
Sound effect: Safety valve	F23
Sound effect: Coupling / uncoupling	F24
Low speed switching range	F25
Switching light	F26

¹ with random sounds

² Only for „World of Operation“, do not move (do not map).

MM F0 – F4; DCC F0 – F28; mfx F0 – F31

Remarques importantes sur la sécurité

- La locomotive ne peut être mise en service qu'avec un système d'exploitation adéquat (Märklin AC, Märklin Delta, Märklin Digital ou DCC).
- Pour l'exploitation de la locomotive en mode conventionnel, la voie de raccordement doit être déparasitée. A cet effet, utiliser le set de déparasitage réf. 74046. Le set de déparasitage ne convient pas pour l'exploitation en mode numérique.
- **ATTENTION!** Pointes et bords coupants lors du fonctionnement du produit.
- Les DEL installées correspondent à la classe laser 1 selon la norme EN 60825-1.

Information importante

- La version la plus récente de cette notice d'utilisation est disponible en ligne sur www.maerklin.de, sur la page du produit, sous „Downloads“.
- La notice d'utilisation et l'emballage font partie intégrante du produit ; ils doivent donc être conservés et, le cas échéant, transmis avec le produit.
- Pour toute réparation ou remplacement de pièces, adressez-vous à votre détaillant-spécialiste Märklin.
- Elimination : www.maerklin.com/en/imprint.html
- **Indication d'ordre général pour éviter les interférences électromagnétiques:**

La garantie de l'exploitation normale nécessite un contact roue-rail permanent et irréprochable. Ne procédez à aucune modification sur des éléments conducteurs de courant.

Fonctionnement

- Technologie mfx pour Mobile Station / Central Station.
Nom encodée en usine : **S 3/6 3627**
- Adresse encodée en usine : **MM 36 / DCC 03**
- Identification automatique du mode d'exploitation (mfx prioritaire / Priorité 2 : DCC / Priorité 3 : MM).
- Vous pouvez désactiver les différents protocoles via le paramètre CV 50.
- Réglage des paramètres de la loco (adresse, temporisation accélér.-freinage (ABV), vitesse maximale) : via Control Unit, Mobile Station ou Central Station.
- Feux de signalisation avec inversion selon sens de marche.
- Diverses fonctions commutables.
- En mode d'exploitation analogique, seules les fonctions relatives à la fumée, la conduite et l'inversion des feux sont disponibles.
- Mode de jeu «Conducteur de train»
- Vous trouverez de plus amples informations concernant le mode de jeu dans la notice complémentaire (ci-jointe).

Fonctions commutables	
Fanal	F0
Générateur de fumée	F1
Bruit d'exploitation ¹	F2
Bruitage : Sifflet locomotive long	F3
ABV, désactivé	F4
Bruitage : Grincement de freins désactivé	F5
Feux de croisement	F6
Bruitage : Sifflet pour manœuvre	F7
Eclairage de la cabine de conduite	F8
Bruitage : Échappement de la vapeur	F9
Bruitage : Ouverture/fermeture de la soupape	F10
Bruitage : Grille basculante	F11
Bruitage : Compresseur	F12
Bruitage : Pompe à eau	F13
Bruitage : Injecteur	F14
Bruitage : Grincement de freins activé ²	F15
Bruitage : Approvisionnement en charbon	F16
Bruitage : Eau, remise à niveau	F17
Bruitage : Approvisionnement en sable	F18
Bruitage : Pelletage du charbon	F19

Fonctions commutables	
Bruitage : Sifflet Contrôleur	F20
Bruitage : joints de rail	F21
Bruitage : Sablage	F22
Bruitage : Soupape de sûreté	F23
Bruitage : Attelage / Déconnecter	F24
Vitesse de manœuvre	F25
Feu de manœuvre	F26

¹ Avec bruits aléatoires

² Valable uniquement pour «univers ludique», ne pas déplacer (pas de mapping).

MM F0 – F4; DCC F0 – F28; mfx F0 – F31

Veiligheidsvoorschriften

- De loc mag alleen met een daarvoor bestemd bedrijfssysteem (Märklin AC, Märklin Delta, Märklin digitaal of DCC) gebruikt worden.
- Voor het conventionele bedrijf met de loc dient de aansluitrail te worden ontstoort. Hiervoor dient men de ontstoor-set 74046 te gebruiken. Voor het digitale bedrijf is deze ontstoor-set niet geschikt.
- **OPGEPAST!** Functionele scherpe kanten en punten.
- Ingebouwde LED's komen overeen met de laserklasse 1 volgens de norm EN 60825-1.

Belangrijke aanwijzing

- De meest recente versie van deze bedieningshandleiding is te vinden op www.maerklin.de op de productpagina onder Downloads.
- De gebruiksaanwijzing en de verpakking zijn een bestanddeel van het product en dienen derhalve bewaard en meegeleverd te worden bij het doorgeven van het product.
- Voor reparatie of onderdelen kunt u zich tot uw Märklin handelaar wenden.

• Afdanken: www.maerklin.com/en/imprint.html

- **Algemene aanwijzing voor het vermijden van elektromagnetische storingen:**

Om een betrouwbaar bedrijf te garanderen is een permanent, vlekkeloos wielas - rail contact van het voertuig noodzakelijk. Voer geen wijzigingen uit aan de stroomvoerende delen.

Funcities

- Mfx-technologie voor het Mobile Station/Central Station. Naam af de fabriek: **S 3/6 3627**
- Vanaf de fabriek ingesteld: **MM 36 / DCC 03**
- Automatische systeemherkenning met prioriteit op mfx. (Prioriteit 2: DCC / Prioriteit 3: MM)
- De verschillende protocollen kunnen via de parameter CV 50 gedeactiveerd worden.
- Instellen van de locomotiefparameters (adres, optrek-/afremvertraging (ABV), maximumsnelheid): d.m.v. Control Unit, Mobile Station of Central Station.
- Rijrichtingafhankelijke frontseinen.
- Diverse schakelbare functies.
- In analoogbedrijf zijn alleen roken-,rijden, en lichtwisseling als functie beschikbaar.
- Speelmodus machinist
- Verdere aanwijzingen voor deze speelmodus vindt u in de bijgevoegde uitgebreide gebruiksaanwijzing.

Schakelbare functies	
Frontsein	F0
Rookgenerator	F1
Bedrijfsgeluiden ¹	F2
Geluid: locfluit lang	F3
ABV, uit	F4
Geluid: piepende remmen uit	F5
Tegentreinverlichting	F6
Geluid: rangeerfluit	F7
Cabineverlichting	F8
Geluid: stoom afblazen	F9
Geluid: ventiel openen / sluiten	F10
Geluid: kiprooster	F11
Geluid: luchtpomp	F12
Geluid: waterpomp	F13
Geluid: injector	F14
Geluid: piepende remmen aan ²	F15
Geluid: kolen laden	F16
Geluid: water bijvullen	F17
Geluid: zand bijvullen	F18
Geluid: kolenscheppen	F19

Schakelbare functies	
Geluid: conducteurfluit	F20
Geluid: raillassen	F21
Geluid: zandstrooier	F22
Geluid: veiligheidsventiel	F23
Geluid: aankoppelen / afkoppelen	F24
Rangeerstand	F25
Rangeerlicht	F26

¹ met toevalsgeluiden

² Alleen voor "Speelwereld", niet verschuiven (niet mappen).

MM F0 – F4; DCC F0 – F28; mfx F0 – F31

Aviso de seguridad

- La locomotora solamente debe funcionar en un sistema de corriente propio (Märklin AC, Märklin Delta, Märklin Digital o DCC).
- Para el funcionamiento convencional de la locomotora deben suprimirse las interferencias en la vía de conexión de la alimentación. Para ello debe emplearse el set supresor de interferencias 74046. El set supresor de interferencias no es adecuado para el funcionamiento en modo digital.
- **¡ATENCIÓN!** Esquinas y puntas afiladas condicionadas a la función.
- Los LEDs incorporados corresponden a la clase de láser 1 según la norma europea EN 60825-1.

Notas importantes

- Encontrará la última versión de este manual de instrucciones en la sección de «Downloads» de la página del producto en www.maerklin.de.
- Las instrucciones de empleo y el embalaje forman parte íntegra del producto y, por este motivo, deben guardarse y entregarse junto con el producto en el caso de venderlo o transmitirlo a otro.
- Para reparaciones o recambios contacte con su proveedor Märklin especializado.
- Eliminación: www.maerklin.com/en/imprint.html
- **Consejo general para evitar las interferencias electromagnéticas:**
Para garantizar un funcionamiento según las previsiones se requiere un contacto rueda-carril de los vehículos permanente sin anomalías. No realice ninguna modificación en piezas conductoras de la corriente.

Funciones

- Tecnología Mfx per Mobile Station / Central Station.
Nome di fabbrica: **S 3/6 3627**
- Indirizzo di fabbrica: **MM 36 / DCC 03**
- Reconocimiento automático del sistema con prioridad para mfx. (Prioridad 2: DCC / Prioridad 3: MM)
- Los distintos protocolos se pueden desactivar mediante el parámetro CV 50.
- Regolazione dei parametri della locomotiva (indirizzo, ritardo di avviamento/frenatura (ABV), velocità massima): tramite Control Unit, Mobile Station oppure Central Station.
- Illuminazione di testa dipendente dalla direzione di marcia.
- Svariate funzionalità commutabili.
- En funcionamiento en modo analógico están disponibles únicamente las funciones de humo, de marcha y de cambio de luces.
- Modo de juego Maquinista
- Encontrará explicaciones adicionales sobre el modo de juego en Internet, en www.maerklin.de <Service> <Anleitungen> <Spielewelt Anleitungen>

Funciones conmutables	
Señal de cabeza	F0
Generador de humo	F1
Ruido de explotación ¹	F2
Ruido del silbido de la locomotora, señal larga	F3
ABV, apagado	F4
Ruido: Desconectar chirrido de los frenos	F5
Luz de cruce de trenes	F6
Ruido: Silbato de maniobras	F7
Alumbrado interior de la cabina	F8
Ruido: Purgar vapor	F9
Ruido: Abrir/cerrar válvula	F10
Ruido: Parrilla volquete	F11
Ruido: Bomba de aire	F12
Ruido: Bomba de agua	F13
Ruido: Inyector	F14
Ruido: Conectar chirrido de los frenos ²	F15
Ruido: Recoger carbón	F16
Ruido: Añadir agua	F17
Ruido: Añadir arena	F18
Ruido: Cargar carbón con pala	F19

Funciones conmutables	
Ruido: Silbato de Revisor	F20
Ruido: Juntas de carriles	F21
Ruido: Arenado	F22
Ruido: Válvula de seguridad	F23
Ruido: Enganche de coches / Desacoplamiento	F24
Maniobrar (velocidad lenta)	F25
Luz de maniobra	F26

¹ con ruidos aleatorios

² Sólo para el „Mundo de Juegos“, no deslizar (no mapear).

MM F0 – F4; DCC F0 – F28; mfx F0 – F31

Avvertenze per la sicurezza

- Tale locomotiva deve essere impiegata soltanto con un sistema di funzionamento adeguato per questa (Märklin AC, Märklin Delta, Märklin Digital oppure DCC).
- Per il funzionamento tradizionale della locomotiva il binario di alimentazione deve essere protetto dai disturbi. A tale scopo si deve impiegare il corredo antisturbi 74046. Tale corredo antisturbi non è adatto per il funzionamento Digital.
- **AVVERTENZA!** Per motivi funzionali i bordi e le punte sono spigolosi.
- I LED incorporati corrispondono alla categoria di laser 1 secondo la Norma EN 60825-1.

Avvertenze importanti

- La versione più attuale di queste istruzioni di azionamento potete trovarla on-line su www.maerklin.de alla pagina del prodotto sotto „Downloads“.
- Le istruzioni di impiego e l'imballaggio costituiscono un componente sostanziale del prodotto e devono pertanto venire conservati nonché consegnati insieme in caso di ulteriore cessione del prodotto.
- Per le riparazioni o le parti di ricambio, contrattare il rivenditore Märklin.
- Smaltimento: www.maerklin.com/en/imprint.html
- **Avvertenza generale per la prevenzione di disturbi elettromagnetici:**

Per garantire l'esercizio conforme alla destinazione è necessario un contatto ruota-rotaia dei rotabili permanente, esente da interruzioni. Non eseguite alcuna modificazione ai componenti conduttori di corrente.

Funzioni

- Tecnologia Mfx per Mobile Station / Central Station.
Nome di fabbrica: **S 3/6 3627**
- Indirizzo di fabbrica: **MM 36 / DCC 03**
- Riconoscimento automatico del sistema con priorità sul mfx. (Priorità 2: DCC / Priorità 3: MM)
- I singoli protocolli possono venire disattivati mediante il parametro CV 50.
- Regolazione dei parametri della locomotiva (indirizzo, ritardo di avviamento/frenatura (ABV), velocità massima): tramite Control Unit, Mobile Station oppure Central Station.
- Illuminazione di testa dipendente dalla direzione di marcia.
- Svariate funzionalità commutabili.
- Nel funzionamento analogico si hanno a disposizione soltanto le funzionalità fumogena, di marcia e di commutazione dei fanali.
- Modalità di Gioco Macchinista
- Ulteriori esemplificazioni sulla modalità di gioco potete trovarle in Internet sotto www.maerklin.de <Service> <Anleitungen> <Spielwelt Anleitungen>

Funzioni commutabili	
Segnale di testa	F0
Apparato fumogeno	F1
Rumori di esercizio ¹	F2
Rumore: Fischio da locomotiva lunga	F3
ABV, spente	F4
Rumore: stridore dei freni escluso	F5
Faro per incrocio fra treni	F6
Rumore: Fischio di manovra	F7
Illuminazione della cabina	F8
Rumore: scarico del vapore	F9
Rumore: Valvola aperta / chiusa	F10
Rumore: Griglia ribaltabile	F11
Rumore: compressore dell'aria	F12
Rumore: Pompa di alimentazione acqua	F13
Rumore: Iniettore	F14
Rumore: stridore dei freni acceso ²	F15
Rumore: Rifornimento carbone	F16
Rumore: Rifornimento acqua	F17
Rumore: Riempimento con sabbia	F18
Rumore: Spalatura del carbone	F19

Funzioni commutabili	
Rumore: Fischio di capotreno	F20
Rumore: Giunzioni delle rotaie	F21
Rumore: sabbiatura	F22
Rumore: Valvola di sicurezza	F23
Rumore: agganciamento / sganciamento	F24
Andatura da manovra	F25
Fanale di manovra	F26

¹ con rumori casuali

² Solo per „Mondo del Gioco“, non spostare (non mappare).

MM F0 – F4; DCC F0 – F28; mfx F0 – F31

Säkerhetsanvisningar

- Loket får endast köras med ett därtill avsett driftsystem (Märklin AC, Märklin Delta, Märklin Digital eller DCC).
- När motorvagnens lokdel ska köras med konventionell/ analog drift måste anslutningsskenan vara avstörd. Till detta använder man anslutningsgarnityr 74046 med avstörning och överbelastningsskydd. Avstörningsskyddet får inte användas vid digital körning.
- **VARNING!** Funktionsbetingade vassa kanter och spetsar.
- Inbyggda LED (lysdioder) motsvarar laser-klass 1 enligt Ennorm 60825-1.

Viktig information

- Senaste versionen av denna bruksanvisning återfinns online på www.maerklin.de. Var god se produktens sida under „downloads“.
- Bruksanvisningen och förpackningen är en del av produkten och måste därför sparas och alltid medfölja produkten.
- Kontakta din Märklinfackhandlare för reparationer och reservdelar.
- Hantering som avfall: www.maerklin.com/en/imprint.html
- **Allmän information för undvikande av elmagnetiska störningar:**

För att kunna garantera en problemfri trafik fordras först och främst fullgod kontakt mellan rälsen och fordonens/ vagnarna hjul. Förändra inte lokens och vagnarnas strömledande delar och detaljer.

Funktioner

- Mfx-teknologi för Mobile Station / Central Station.
Namn från tillverkaren: **S 3/6 3627**
- Adress från tillverkaren: **MM 36 / DCC 03**
- Automatisk systemigenkänning med prioritet för mfx.
(Prioritet 2: DCC / Prioritet 3: MM)
- Enstaka protokoll kan avaktiveras med hjälp av CV 50.
- Inställning av lokparametrar (Adress, acceleration/ bromsfördröjning (ABV), toppfart):
Via Control Unit, Mobile Station eller Central Station.
- Körriktningsberoende frontbelysning.
- Olika inställbara funktioner.
- Vid analog körning är endast rök-, kör- och ljusväxlingsfunktionerna åtkomliga.
- Spelmodus Lokförare
- Ytterligare förklaringar till Simulator-inställningar återfinns på Internet: www.maerklin.de <Service> <Anleitungen> <Spielewelt Anleitungen>

Kopplingsbara funktioner	
Frontstrålkastare	F0
Röksats	F1
Trafikljud ¹	F2
Ljud: Lokvissla långt	F3
ABV, från	F4
Ljud: Bromsgnissel, från	F5
Fjärrstrålkastare	F6
Ljud: Rangervissla	F7
Förrarhyttsbelysning	F8
Ljud: Ånga släpps ut	F9
Ljud: Ventil öppnas / stängs	F10
Ljud: Rosterskakning	F11
Ljud: Luftpump	F12
Ljud: Vattenpump	F13
Ljud: Injektor	F14
Ljud: Bromsgnissel, på ²	F15
Ljud: Påfyllning av kol	F16
Ljud: Vattenpåfyllning	F17
Ljud: Påfyllning av sand	F18
Ljud: Kol skyfflas	F19

Kopplingsbara funktioner	
Ljud: Konduktörvissla	F20
Ljud: Rälsskarvar	F21
Ljud: Sandning	F22
Ljud: Säkerhetsventil	F23
Ljud: Påkoppling / Avkoppling	F24
Rangerkörning	F25
Rangerljus	F26

¹ med slumpmässiga ljudinslag

² Endast för "simulatormiljö", flyttas ej (mappas ej).

MM F0 – F4; DCC F0 – F28; mfx F0 – F31

Vink om sikkerhed

- Lokomotivet må kun bruges med et driftssystem (Märklin AC, Märklin Delta, Märklin Digital eller DCC), der er beregnet dertil.
- Ved konventionel drift af lokomotivet skal tilslutningssporet støjdæmpes. Dertil skal anvendes støjdæmpningssættet 74046. Støjdæmpningssættet er ikke egnet til digital drift.
- **ADVARSEL!** Skarpe kanter og spidser pga. funktionen.
- De indbyggede lysdioder svarer til laserklasse 1 i henhold til normen EN 60825-1.

Vigtige bemærkninger

- Den mest aktuelle udgave af denne betjeningsvejledning finder du online på www.maerklin.de under „Downloads“ på produktsiden.
- Betjeningsvejledning og emballage hører til produktet og skal derfor gemmes og medfølge, hvis produktet gives videre til andre.
- For reparation eller reservedele bedes De henvende Dem til Deres Märklinforhandler.
- Bortskafning: www.maerklin.com/en/imprint.html
- **Generel vejledning til forhindring af elektromagnetiske forstyrrelser:**

For at sikre normal drift, er permanent, problemfri hjul-skinne-kontakt på køretøjerne påkrævet. Undgå at foretage ændringer på strømførende dele.

Funktioner

- Mfx-teknologi til Mobile Station / Central Station.
Navn af fabrik: **S 3/6 3627**
- Adresse af fabrik: **MM 36 / DCC 03**
- Automatisk systemregistrering med prioritet for mfx.
(Prioritet 2: DCC / Prioritet 3: MM)
- Enkelte protokoller kan deaktiveres via parameter CV 50.
- Indstilling af lokomotivparametrene (adresse, kørsels-/bremseforsinkelse (ABV), maksimalhastighed):
Via Control Unit, Mobile Station eller Central Station.
- Køreretningsafhængig frontbelysning.
- Diverse styrbare funktioner.
- Ved analogdrift står kun røg-, køre- og lysskiftfunktioner til rådighed.
- Operationsmodus lokomotivfører
- Find flere beskrivelser til legemodus på internettet under www.maerklin.de <Service> <Vejledninger> <Vejledninger legerverden>

Styrbare funktioner	
Frontsignal	F0
Røggenerator	F1
Driftslyd ¹	F2
Lyd: Lokomotivfløjte langt	F3
ABV, fra	F4
Lyd: Pipende bremses fra	F5
Lys til togkrydsning	F6
Lyd: Rangerfløjt	F7
Kabinebelysning	F8
Lyd: Dampudledning	F9
Lyd: åbne / lukke ventil	F10
Lyd: Vipperist	F11
Lyd: Luftpumpe	F12
Lyd: Vandpumpe	F13
Lyd: Injektor	F14
Lyd: Pibende bremses til ²	F15
Lyd: Fylde kul på	F16
Lyd: Påfyld vand	F17
Lyd: Fylde sand på	F18
Lyd: Skovling af kul	F19

Styrbare funktioner	
Lyd: Billetkontrollørfløjt	F20
Lyd: Skinnestød	F21
Lyd: Sanding	F22
Lyd: Sikkerhedsventil	F23
Lyd: Sammenkobling / Afkobling	F24
Rangergear	F25
Rangeringslys	F26

¹ med tilfældige lyde

² Kun til „World of Operation“, må ikke forskydes (må ikke mappes).

MM F0 – F4; DCC F0 – F28; mfx F0 – F31

CV (Parameter) • CV (Parameter) • CV (Paramètre) • CV (Parameter) • CV (Parámetro) • CV (Parametro) • CV (Parameter) • CV (Parameter)	CV-Nr.	Wert • Value • Valeur • Waarde • Valor • Valore • Värde • Værdi
Adresse • Address • Adresse • Adres • Código • Indrizzo • Adress • Adresse	01	01 - (80)* 255
Anfahrverzögerung • Acceleration delay • Temporisation accélération • Optrekvertraging • Regulación arranque • Ritardo di avviamento • Igångsättningsreglering • Kørselsforsinkelse	03	01 - (63)* 255
Bremsverzögerung • Braking delay • Temporisation de freinage • Afremvertraging • Frenado lento • Ritardo di frenatura • Bromsfördröjning • Bremseforsinkelse	04	01 - (63)* 255
Höchstgeschwindigkeit • Maximum speed • Vitesse maximale • Maximumsneilheid • Velocidad máxima • Velocità massima • Toppfart • Maksimalhastighed	05	01 - (63)* 255
Rückstellen auf Serienwerte • Reset to series value • Remettre aux valeurs de série • Terugzetten naar serie-instellingen • Restablecer los valores de serie • Ripristinare sui valori di serie • Återställa till standardvärden • Tibagestil til serieværdien	08	08
Alternative Protokolle • Alternative Protocols • Autres protocoles • Alternatieve protocollen • Protocolos alternativos • Protocolli alternativi • Alternativa protokoll • Alternative protokoller	50	0 - 15
Lautstärke • Volume • Volume haut-parleur • Volume • Volumen del sonido • Intensità del suono • Ljudstyrka • Lydstyrke	63	01 - (63)* 255

* () Control Unit 6021/Mobile Station 60651/60652

CV 50 Alternative Protokolle • CV 50 Alternative Protocols • CV 50 Autres protocoles • CV 50 Alternatieve protocollen • CV 50 Protocolos alternativos • CV 50 Protocolli alternativi • CV 50 Alternativa protokoll • CV 50 Alternative protokoller

Analog AC Analog AC Analogique CA Analoog AC Analógico AC Analogico AC Analog AC Analog AC	Analog DC Analog DC Analogique CC Analoog DC Analógico DC Analogico DC Analog DC Analog DC	DCC oder MM DCC or MM DCC ou MM DCC of MM DCC o MM DCC oppure MM DCC eller MM DCC eller MM	mfx	Werte Values Valeurs Waarde Valores Valori Värden Værdier	Hinweis: Das aktuell genutzte Protokoll ist nicht deaktivierbar. Note: The current protocol in use cannot be deactivated. Remarque : Impossible de dés-activer le protocole actuellement utilisé. Opmerking: Het actueel gebruikte protocol kan niet gedeactiveerd worden. Nota: El protocolo actualmente utilizado no se puede desactivar. Avvertenza: Il protocollo attualmente utilizzato non è disattivabile. OBS: Det just nu anvænde protokollet kan ej avaktiveres. Bemærkning: Den aktuelt anvendte protokol kan ikke genaktiveres.
—	—	—	—	0	
✓	—	—	—	1	
—	✓	—	—	2	
✓	✓	—	—	3	
—	—	✓	—	4	
✓	—	✓	—	5	
—	✓	✓	—	6	
✓	✓	✓	—	7	
—	—	—	✓	8	
✓	—	—	✓	9	
—	✓	—	✓	10	
✓	✓	—	✓	11	
—	—	✓	✓	12	
✓	—	✓	✓	13	
—	✓	✓	✓	14	
✓	✓	✓	✓	15	



Verstellbarer Tenderabstand. In Werksauslieferung langer Tenderabstand eingestellt. Zum Verpacken den langen Tenderabstand einstellen!

Adjustable tender spacing. The unit comes from the factory with the long tender spacing set. Extend the spacing between the locomotive and tender to the longest point for packaging purposes.

Ecart entre tender et loco réglable. Ecart réglé à la livraison : long. Réduire l'écart avec le tender pour l'emballage!

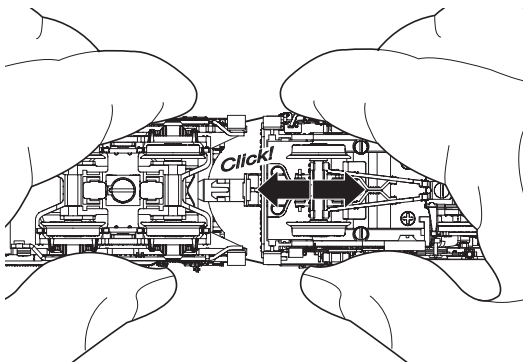
Afstand tussen loc en tender verstelbaar. Af fabriek is de langere afstand ingesteld. Voor het verpakken de langere tenderafstand instellen!

Distancia de ténder regulable. De fábrica se entrega ajustada con una distancia de ténder larga. Para su embalaje, ajustar la separación larga del ténder!

Distanza del tender regolabile. Nella fornitura di fabbrica è impostata la distanza del tender più lunga. Per l'imballaggio impostare la distanza lunga del tender!

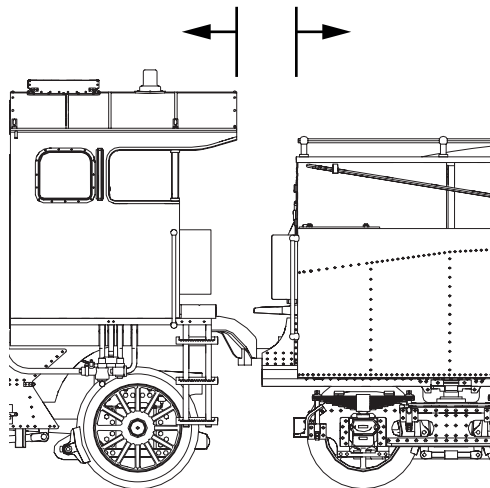
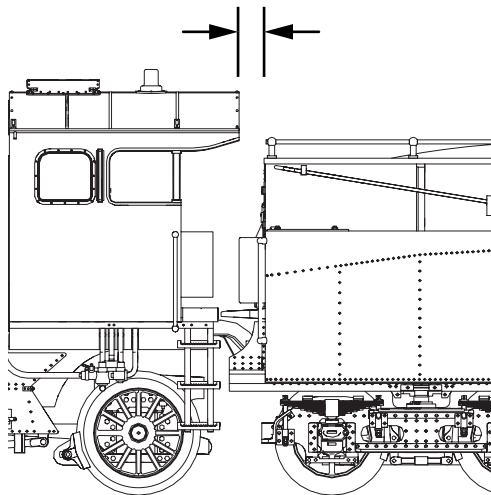
Inställbart avstånd mellan lok och tender. Vid leverans från fabriken är ett långt avstånd mellan lok och tender inställt. Vid återförpackning i originalboxen måste det längre avståndet till tendern ställas in!

Indstillelig tenderafstand. Lang tenderafstand er indstillet fra fabrikken. Til pakning skal den lange tenderafstand indstilles!





nur für die Vitrine
only for display use
pour la vitrine
alleen voor in de vitrine
sólo para la vitrina
soltanto per la vetrina
av modellen i monter/vitrin
kun til udstilling





Das Lokmodell ist mit einem feindetaillierten Fahrwerk ausgeführt. Dies kann möglicherweise beim Aufschneiden der Weichenzungen (beim C- und K-Gleis) und beim Befahren des älteren M-Gleises die Fahrsicherheit einschränken.

This locomotive model has finely detailed running gear. This may limit the operating reliability when going against turn-outs (on C and K Track) and when running on older M Track.

Le modèle de la locomotive possède un châssis finement détaillé. Ceci peut éventuellement réduire la fiabilité d'exploitation lors du talonnage des lames d'aiguille (pour les voies C et K) et en cas de circulation sur l'ancienne voie M.

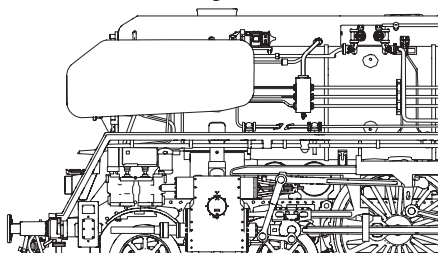
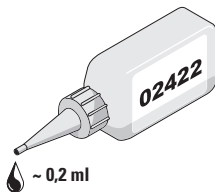
Het locmodel is uitgerust met een fijn gedetailleerd onderstel. Dat kan de rijveiligheid mogelijk beperken bij het open-drukken van de wisseltongen (bij C- en K-rail) en tijdens het rijden op de oudere M-rail.

El modelo en miniatura de la loco se ha ejecutado con un tren de rodaje provisto de finos detalles. Posiblemente, esto puede limitar la seguridad de la marcha al talonar las agujas del desvío (en las vías C y K) y al circular por las vías M más antiguas.

Tale modello di locomotiva è eseguito con un meccanismo di marcia finemente dettagliato. Questo può eventualmente ridurre la sicurezza di marcia nel caso di tallonamento degli aghi dei deviatoi (in caso di binario C e K) e durante il passaggio sopra il più vecchio binario M.

Modellens underrede är mycket detaljerat. Detta kan i vissa fall orsaka problem vid uppskärningen/öppningen av vissa växeltungor (på C- och K-skenor) och begränsa körsäkerheten vid körning på den äldre M-rälsen.

Lokomotivmodellen er lavet med et fint detaljeret chassis. Dette kan ved opskæring af sporskiftetungerne (på C- og K-spor) og ved kørsel på ældre M-spor muligvis reducere køresikkerheden.



Potentielle Fehlerquellen beim Rauchgenerator

- Der Rauchgenerator darf nur maximal halb mit Rauchöl gefüllt sein.
- Im Rauchgenerator darf sich keine Luftblase befinden.

Potential Problems with the Smoke Generator

- The smoke generator cannot be filled any more than halfway with smoke fluid.
- There should not be any air bubbles in the smoke generator.

Causes d'erreurs potentielles Avec le générateur fumigène

- Le générateur fumigène ne peut pas être rempli de liquide fumigène au-delà de la moitié du tube.
- Aucune bulle d'air ne peut se trouver dans le générateur fumigène.

Potentiële storingsoorzaken bij rookgeneratoren

- De rookgenerator mag maximaal half met rookolie gevuld worden.
- In de rookgenerator mag zich geen luchtbel bevinden.

Instrucciones importantes para el buen uso del fumígeno

- Llenar el cartucho solamente hasta la mitad con líquido fumígeno.
- Prestar atención que no se forme una burbuja de aire en el cartucho.

Potenziiali origini di guasti nel caso dell'apparato fumogeno

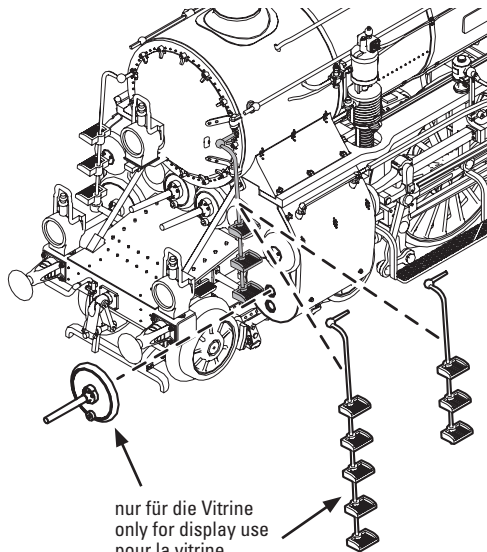
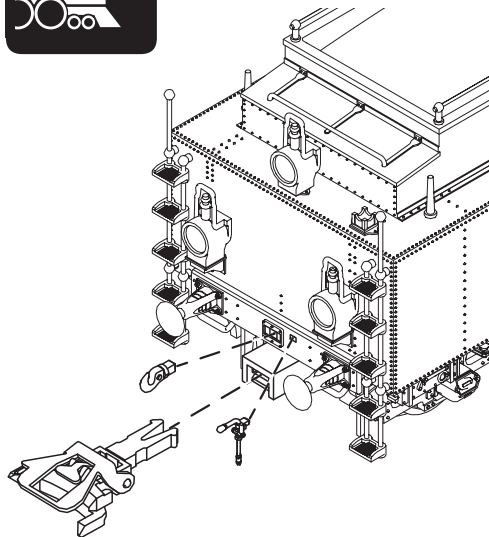
- L'apparato fumogeno come massimo deve essere riempito solamente a metà di olio vaporizzabile.
- Nell'apparato fumogeno non deve trovarsi alcuna bolla d'aria.

Potentiella felkällor på rökgeneratörn

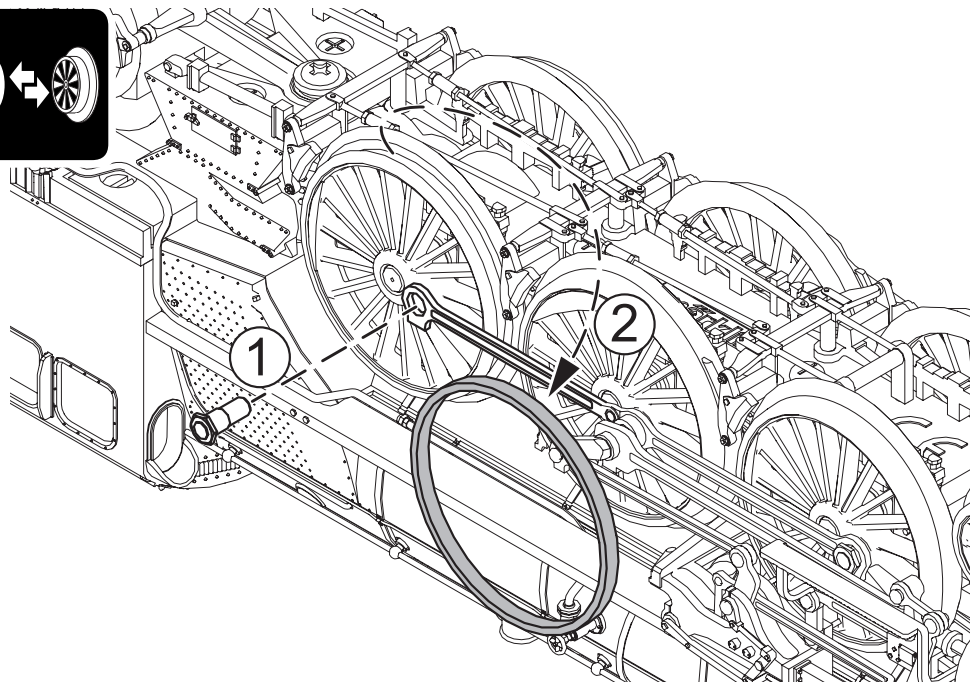
- Rökgeneratörn får maximalt fyllas till hälften med rökvätska.
- I rökgeneratörn får inte finnas någon luftblåsa.

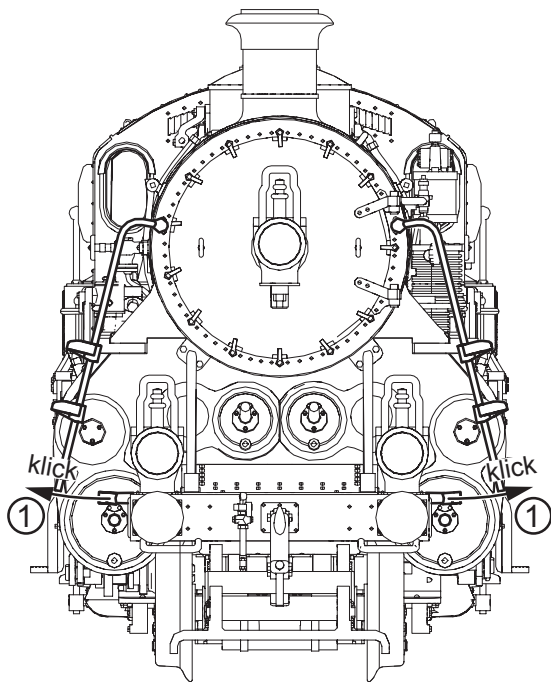
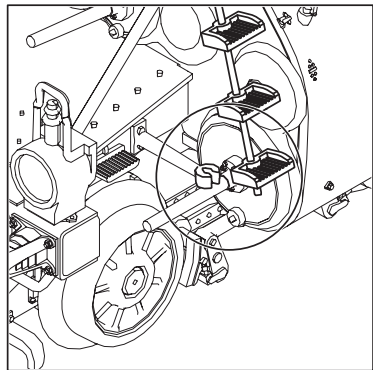
Potentielle fejlkilder ved røggeneratoren

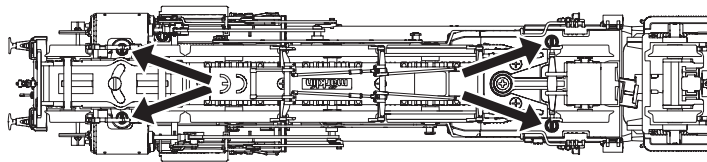
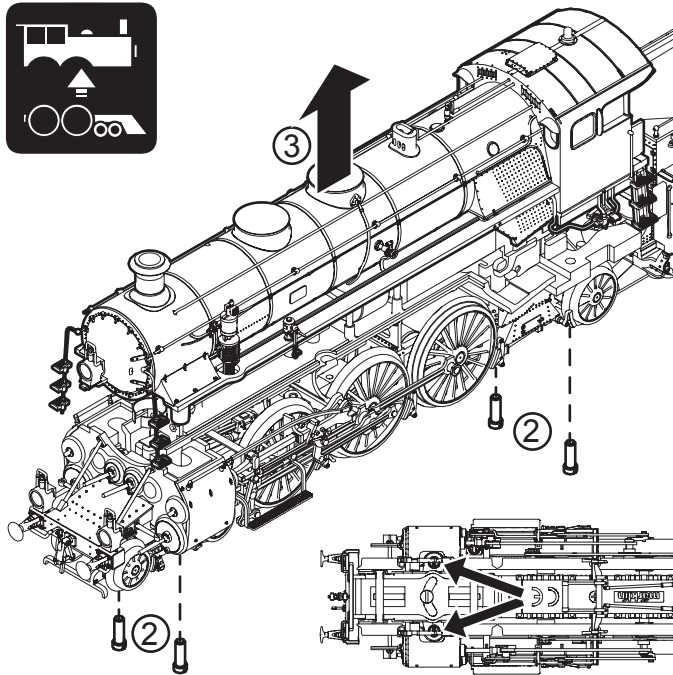
- Røggeneratoren må maksimalt være halvt fyldt med røgolie.
- Der må ikke være nogen luftbobler i røggeneratoren.

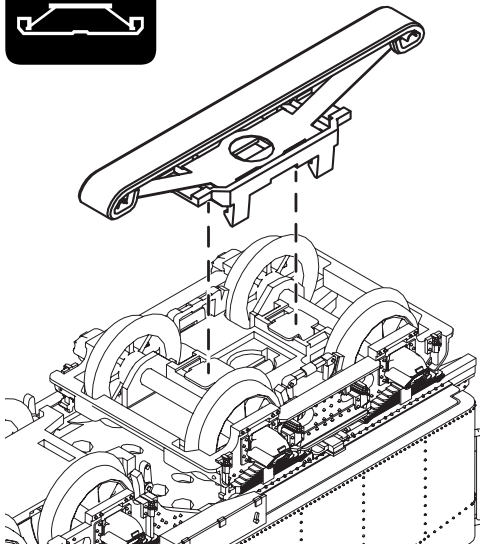
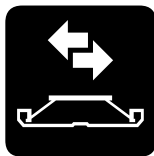
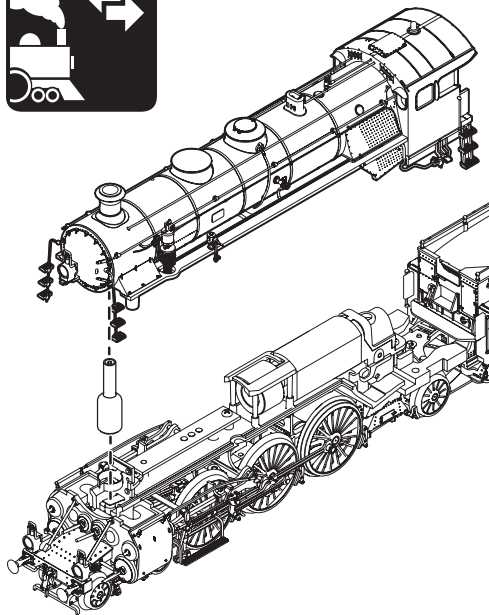


nur für die Vitrine
 only for display use
 pour la vitrine
 alleen voor in de vitrine
 sólo para la vitrina
 soltanto per la vetrina
 av modellen i monter/vitrin
 kun til udstilling



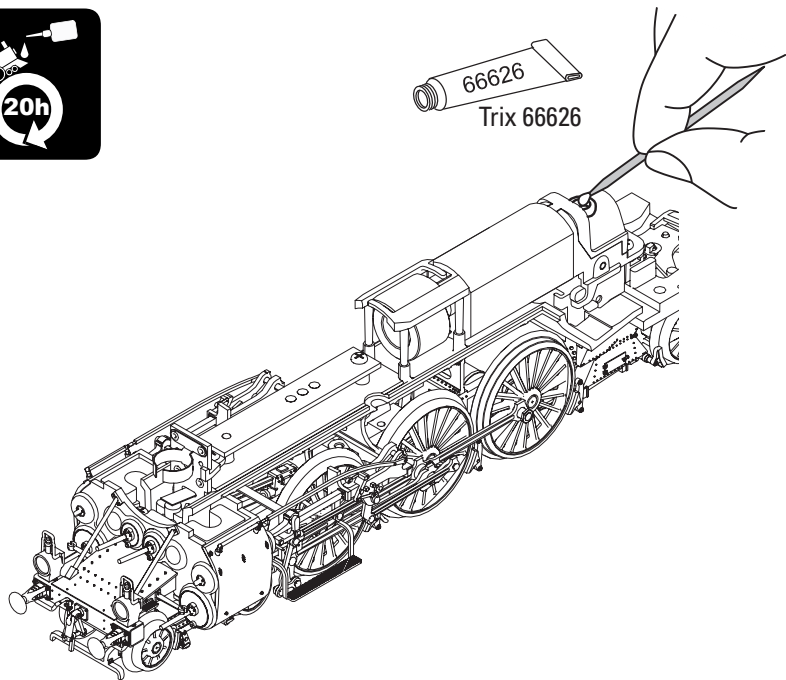


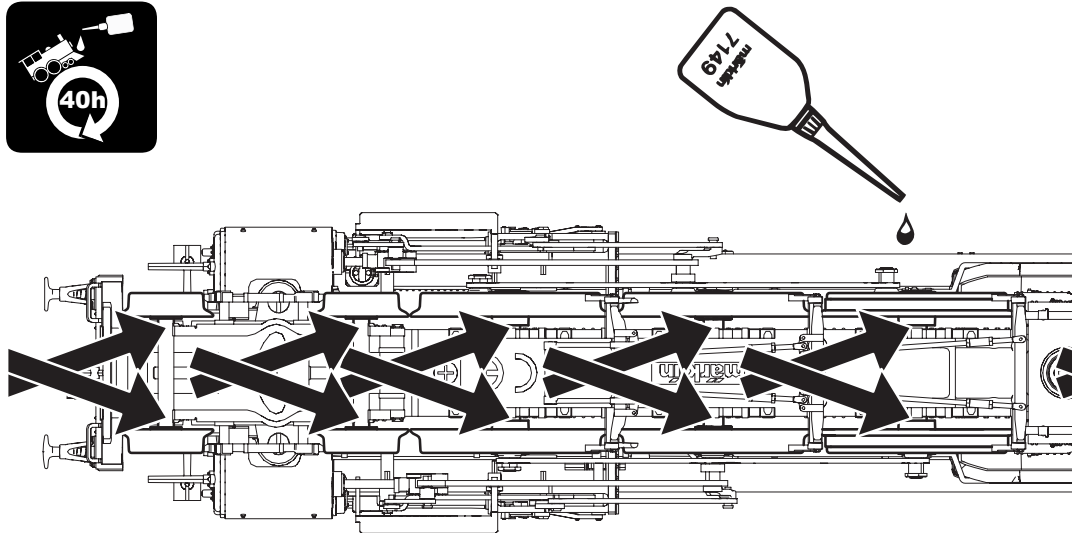


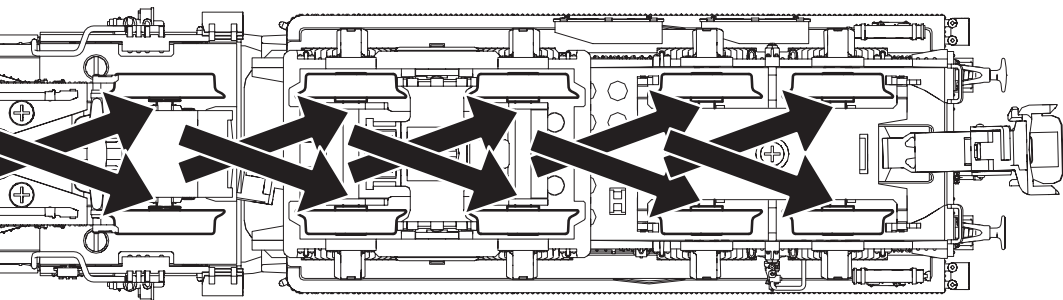




Trix 66626







Unabhängig von gesetzlichen Gewährleistungsansprüchen gewährt die Firma Gebr. Märklin & Cie. GmbH beim Kauf dieses Produkts von einem offiziellen Märklin-Fachhändler eine freiwillige Herstellergarantie von 24 Monaten ab Kaufdatum (maximal 60 Monate ab Katalogaustritt) gemäß den Bedingungen unter www.maerklin.de/garantie

The firm Gebr. Märklin & Cie. GmbH grants a voluntary manufacturer's guarantee of 24 months for this product from the purchase date (maximum of 60 months from appearance in the catalog) from an authorized Märklin specialty dealer. This is independent of the legal warranty claims for the purchase of this product according to the conditions at www.maerklin.de/garantie



Indépendamment des droits de garantie légaux, la société Gebr. Märklin & Cie. GmbH accorde, pour l'achat de ce produit auprès d'un revendeur Märklin officiel, une garantie fabricant volontaire de 24 mois à compter de la date d'achat (60 mois maximum à compter de la date de sortie du catalogue) et ce conformément aux conditions énoncées sur www.maerklin.de/garantie

Onafhankelijk van wettelijke garantieaanspraken verleent Gebr. Märklin & Cie. GmbH bij de aankoop van dit product bij een officiële Märklin-dealer een vrijwillige fabrieksgarantie van 24 maanden vanaf de aankoopdatum (maximaal 60 maanden vanaf de verschijning van de catalogus) conform de voorwaarden onder www.maerklin.de/garantie

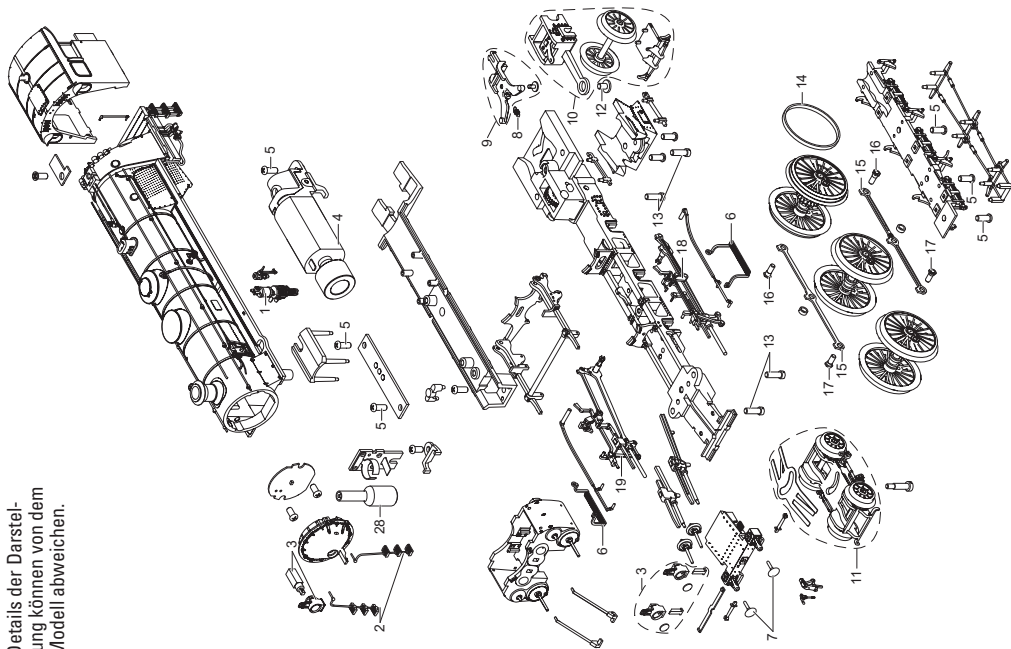
Independientemente de los derechos de garantía legales, la empresa Gebr. Märklin & Cie. GmbH ofrece, al adquirir este producto en un distribuidor oficial de Märklin, una garantía voluntaria del fabricante de 24 meses a partir de la fecha de compra (máximo 60 meses a partir de la fecha de publicación del catálogo) de acuerdo con las condiciones que figuran en www.maerklin.de/garantie

Indipendentemente dalle richieste di garanzia per legge, la ditta Gebr. Märklin & Cie. GmbH al momento dell'acquisto di questo prodotto da un rivenditore specialista ufficiale Märklin accorda una garanzia volontaria del produttore di 24 mesi a partire dalla data di acquisto (al massimo per 60 mesi a partire dall'uscita dal Catalogo) in corrispondenza alle condizioni sotto www.maerklin.de/garantie

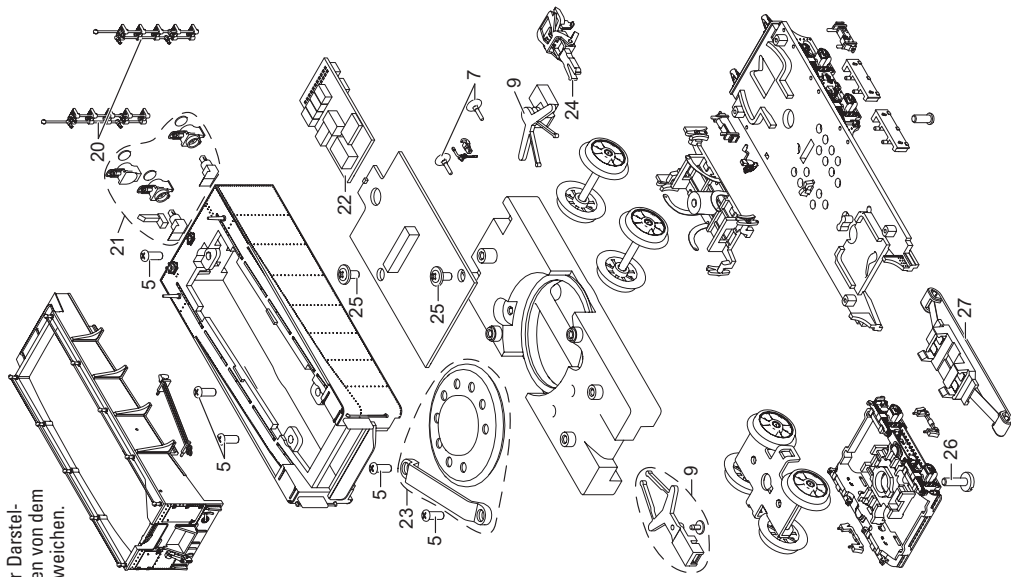
Vid köp av dessa produkter från en av Gebr. Märklin & Cie. GmbH godkänd Märklin-fackhandel gäller företagens garantier, oberoende av övriga lagenliga garantianspråk, i 24 månader, räknat från inköpsdatum (maximalt 60 månader efter att varan utgått ur gällande katalog) som framgår under de villkor som återfinns på www.maerklin.de/garantie

Uafhængigt af de lovbestemte garantikrav giver firmaet Gebr. Märklin & Cie. GmbH ved køb af dette produkt hos en officiel Märklin-forhandler en frivillig producentgaranti på 24 måneder fra købsdatoen (maksimalt 60 måneder fra datoen for tilbagetrækning fra kataloget) i overensstemmelse med betingelserne på www.maerklin.de/garantie

Details der Darstellung können von dem Modell abweichen.



Details der Darstellung können von dem Modell abweichen.



1 Pfeife, Ventil, Handrad, Pumpe, Hütze	E334 154
2 Leitern	E334 155
3 Laternen	E334 156
4 Motor	E327 018
5 Schraube	E269 996
6 Tritte	E334 157
7 Puffer	E334 158
8 Feder	E285 647
9 Deichseln	E334 159
10 Nachläufer	E435 921
11 Vorläufer	E435 922
12 Schraube	E266 679
13 Schraube	E253 886
14 Haftreifen	7 152
15 Kuppelstangen	E334 161
16 Sechskantansatzschraube	E258 804
17 Sechskantansatzschraube	E329 351
18 Gestänge links	—
19 Gestänge rechts	—
20 Aufstiege	E334 162
21 Laternen	E334 163
22 Decoder	432 127
23 Lautsprecher	E334 164
24 Kurzkupplung	E357 874
25 Schraube	—
26 Schraube	E257 305
27 Schleifer	E395 544
28 Rauchsatz	72 270
Haken, Leitung, Deckel, Leiter	E435 994

Hinweis: Einige Teile werden nur ohne oder mit anderer Farbgebung angeboten. Teile, die hier nicht aufgeführt sind, können nur im Rahmen einer Reparatur im Märklin-Reparatur-Service repariert werden.

Note: Several parts are offered unpainted or in another color. Parts that are not listed here can only be repaired by the Märklin repair service department.

Remarque : Certains éléments sont proposés uniquement sans livrée ou dans une livrée différente. Les pièces ne figurant pas dans cette liste peuvent être réparées uniquement par le service de réparation Märklin.

Opmerking: enkele delen worden alleen kleurloos of in een andere kleur aangeboden. Delen die niet in de in de lijst voorkomen, kunnen alleen via een reparatie in het Märklin-service-centrum hersteld/vervangen worden.

Nota: algunas piezas están disponibles sólo sin o con otro color. Las piezas que no figuran aquí pueden repararse únicamente en el marco de una reparación en el servicio de reparación de Märklin.

Avvertenza: Alcuni elementi vengono proposti solo senza o con differente colorazione. I pezzi che non sono qui specificati possono venire riparati soltanto nel quadro di una riparazione presso il Servizio Riparazioni Märklin.

Observera: Vissa delar finns endast att tillgå från Märklin olackerade eller i en annan färgsättning. Delar som ej finns upptagna här kan endast erhållas i samband med att reparationen genomförs på Märklins egen verkstad: Märklin Reparatur-Service.

Bemærk: Nogle dele udbydes kun med eller uden anden farvesammensætning. Dele, der ikke er anført her, kan kun repareres i forbindelse med en reparation i Märklins reparationservice.



Points de collecte sur www.quefairedemesdechets.fr

Gebr. Märklin & Cie. GmbH
Stuttgarter Str. 55 - 57
73033 Göppingen
Germany
www.maerklin.com / service@maerklin.de

www.maerklin.com/en/imprint.html

425467/0926/Sc1Hx
Änderungen vorbehalten
© Gebr. Märklin & Cie. GmbH